

EMPREENHIMENTO DE APOIO AOS RESIDENTES ESTRANGEIROS
ANO 2021

PARA O FUTURO...

ORIENTAÇÃO DA CARREIRA

~ ONDE E O QUE FAZER APÓS CONCLUIR O ENSINO FUNDAMENTAL? ~

PREFÁCIO

É cada vez mais comum, as famílias optarem por prolongar a estadia e ou permanecer definitivamente no Japão, tornando-se indispensável pensar na educação dos filhos.

A cada ano o número de estrangeiros que almejam continuar os estudos após concluir a escola ginasial tem sido crescente; entretanto tem se deparado com muitas dúvidas (como ingressar, tipos de escolas, custos, etc.), e pensar na carreira envolve também as características peculiares das condições que nos cercam.

A participação dos pais e ou responsáveis é de alta relevância neste processo, para que o filho (jovem) tenha consciência dos objetivos para prosseguir os estudos.

Se futuramente planeja retornar ao país de origem é necessário ter em mente o sistema educacional do país, no que se refere a equivalência dos estudos realizados no exterior.

Este texto “ORIENTAÇÃO DE CARREIRA”, consiste na apresentação do sistema educacional japonês, especificamente do ensino médio.

ÍNDICE

I. A RESPEITO DO SISTEMA ESCOLAR DO JAPÃO

II. CAMINHOS A SEGUIR APÓS CONCLUIR O ENSINO FUNDAMENTAL .

Q&A

DADOS

I. A RESPEITO DO SISTEMA ESCOLAR DO JAPÃO

1. SISTEMA EDUCACIONAL DO JAPÃO.

No Japão, o ensino fundamental (ensino fundamental I e II) é considerado ensino obrigatório.

ENSINO OBRIGATÓRIO (※3)	De 6 anos até 12 anos de idade	Shogakko (6 anos) Ensino Fundamental I			Escolas de Ensino Obrigatório (9 anos)
	15 anos	Chugakko (3 anos) Ensino Fundamental II			
18 anos	Kotogakko (3 anos) Ensino Médio (※1)		ESCOLA PROFISSIONALIZANTE (Senshu Gakko) (※2) (1ano ou mais)	ESCOLA DE ESPECIALIZAÇÃO TÉCNICA (Koto Guijutsu Senmon Gakko) (1 ou 2 anos)	COLÉGIO TÉCNICO PROFISSIONALIZANTE (5 anos) (Senmon Koto Gakko)
22 anos	UNIVERSIDADE (Daigaku) (4 ~ 6 anos)	UNIVERSIDADE DE CURTA DURAÇÃO (Tanki Daigaku) (2 anos)	ESCOLA TÉCNICA PROFISSIONAL (Senmon gakko) ※2 (1 ano ou mais)		
	PÓS-GRADUAÇÃO (Daigakuin) (1 ~ 5 anos)				

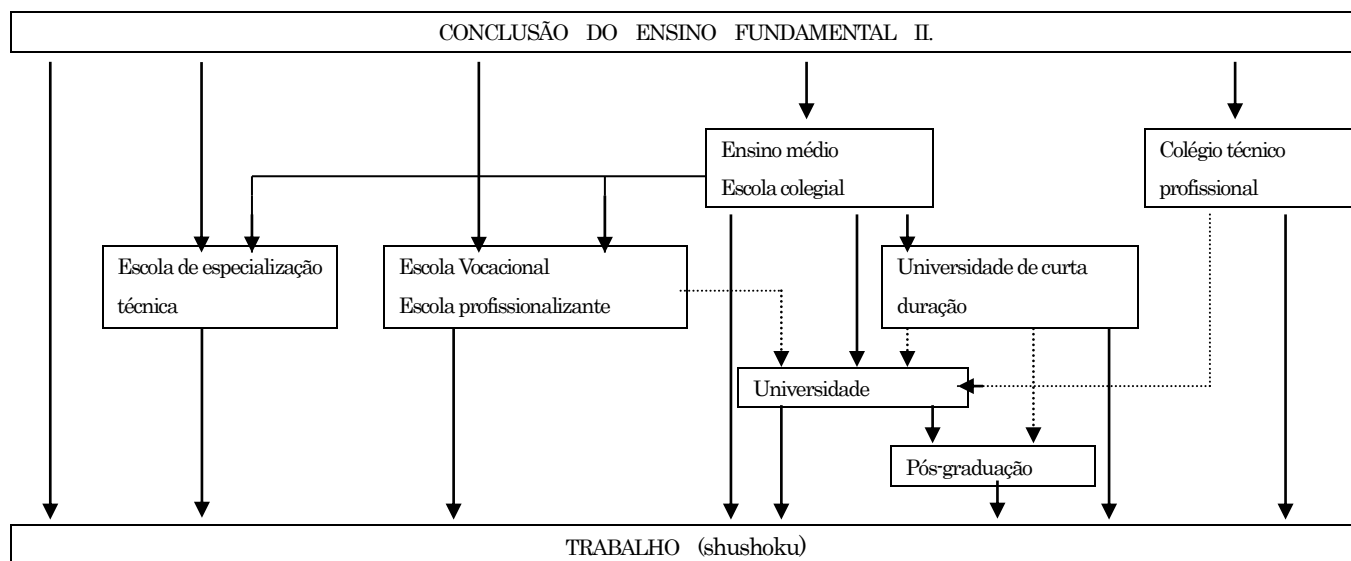
(*1) O curso de tempo parcial, geralmente é de duração de 4 anos, mas se unir o curso parcial e o de correspondência, é possível concluir em 3 anos.

(*2) Cursos oferecidos: Moda, ed. doméstica, comércio, indústria, paramédica, cultura, etc...

(*3) Para crianças estrangeiras não é considerado ensino obrigatório.

2. A CARREIRA (CAMINHO) APÓS CONCLUIR O ENSINO FUNDAMENTAL II

A carreira após a conclusão do ensino fundamental II fica dividida conforme o quadro abaixo:



II. CAMINHOS PARA ESTUDAR APÓS CONCLUIR O ENSINO FUNDAMENTAL II.

Existem várias opções para continuar os estudos após a conclusão do ensino fundamental II. Pode-se prosseguir no ensino médio (koto gakko), escola técnica profissional (koto senmon gakko), ou ainda em escola profissionalizante (senshu gakko), escola vocacional (kakushu gakko), escola de especialização técnica (koto guijutsu senmon gakko); e para os que querem continuar os estudos e trabalhar tem o curso parcial (teijisei) ou por correspondência (tsushinsei). Consultem os professores.

1. A DIFERENÇA ENTRE ENSINO FUNDAMENTAL II E ESCOLAS DE ENSINO MÉDIO

O ensino fundamental II, sendo ensino obrigatório, a princípio não tem reprovação; mas nas escolas de ensino médio, se não tiver bom aproveitamento e/ ou faltar muito, pode ser reprovado e não consiga concluir o curso. As regras de cada escola de ensino médio são diferentes.

2. QUALQUER UM PODE PRESTAR O EXAME PARA A ESCOLA DE ENSINO MÉDIO?

- (1) É qualificado para prestar exame, quem tem mais de 15 anos, e concluiu o ensino fundamental II no Japão, ou concluiu 9 anos de estudos no exterior .

Se, o período de estudos no exterior for de 8 anos, neste caso deve:

- ① Estudar por 1 ano em escola do Japão, ou
- ② Ser aprovado no “Exame de reconhecimento de formação do ensino fundamental ” (Chugakko sotsugyo teido nintei shiken) que se realiza todos os anos no final de outubro .

- (2) Exame de reconhecimento do grau da formação do ensino fundamental II. (Chugakko sotsugyo teido nintei shiken)
Trata-se de exame realizado pelo governo para reconhecimento da capacidade ou não equivalente a formando do ensino fundamental intermediário. Os aprovados no exame estão qualificados para ingressar (através de exame) em uma escola de ensino médio. Qualquer estrangeiro pode se submeter ao exame, contanto que tenham 15 anos completos até 31 de março do referido ano.

Período inscrições: A partir de julho

Informações: “ Shiga kyoiku iinkai Yo-sho-chu kyoikuka ” (Secr. De Educ. da Província de Shiga - Divisão de Ensino Pré-escolar e Fundamental).
Tel: 077- 528 - 4662

Vide : O home page do Ministério da educação e ciências.

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/sotugyo/index.htm

- (3) Se for regressar ao seu país.

Solicitar com antecedência à escola os documentos necessários. (“Atestado de matrícula” 「zaigaku shomeisho」 , “boletim escolar” 「seiseki shomeisho」 , “currículo escolar” 「kyoiku katei shomeisho」 , ”certificado de conclusão” 「sotsugyo shomeisho」 . Após, será necessário o reconhecimento de firma destes documentos no Ministério do Exterior.

3 VARIEDADE DE ESCOLAS.

As escolas de ensino médio no Japão são divididas em públicas (koritsu) e particulares (shiritsu). E dependendo do horário das aulas estão subdivididos em 3 tipos.

- (1) Escolas de Ensino Médio

① Diferença entre escolas públicas e particulares.

- (a) Abaixo ,descreveremos os pontos que diferenciam as escolas públicas e particulares:

ESCOLA PÚBLICA		ESCOLA PARTICULAR
◇ Estabelecimento provincial .		◇ Estabelecimento privado
◇ Despesas escolares baixas		◇ Despesas escolares elevadas.
◇ Escolas mistas.		◇ Tem escolas mistas, Escola Masculina e Escola Feminina (Em Shiga só há escolas mistas)
◇ Relatório de avaliação (Boletim) (*1) e exame de admissão		◇ Exames de admissão, prioridade na entrevista
◇ A seleção é no início de fevereiro e março		◇ Opção por exames “sengan” ou “heigan” (*2)
		◇ Exame de seleção no início de fevereiro (em Shiga)

< Explicações dos vocábulos >

- (*1) Relatório de avaliação (boletim escolar) [chosasho]

Para a carreira leva-se em questão o aproveitamento (avaliação) das matérias (9 matérias), calculadas num total de 5 níveis; a avaliação tem por base o aproveitamento escolar do período de 3 anos do ensino fundamental II. O relatório de avaliação é o registro por escrito da avaliação de todas as matérias do ensino fundamental que será apresentada à escola de ensino médio no ato de requerimento da admissão.

- (*2) O que é “Sengan” e “ Heigan”

Na escolas particulares o “Sengan” **é a forma de exame em que o aluno assume o compromisso de se matricular nesta escola ao ser aprovado.** E o “Heigan” **é a forma de exame no qual mesmo sendo aprovado poderá prestar o exame da escola pública, que será realizado posteriormente; e se aprovado na escola pública não se matriculará na escola particular.** Quer dizer, que se for aprovado pela forma “sengan”, na escola particular, não poderá prestar o exame da escola pública que se realizará posteriormente. Uma vez aprovado na escola pública, é obrigatório matricular-se, e não há distinção de seigan e heigan.

(b) Período Integral (zennitisei); Parcial (teijisei); Por correspondência (tsushinsei)

Nas escolas de ensino médio, a forma e o horário das aulas tem as configurações a seguir: o de período integral (zennitisei) é diurno; o de período parcial (teijisei) tem diurno e noturno; por correspondência estuda-se em casa, com materiais e através da TV, entregando relatórios e assiste as aulas de orientações (mensetsu jugyo) aos domingos ou em outros dias. Tem escolas de período parcial (teijisei) e por correspondência (tsushinsei) cujo currículo não são considerados por ano letivo e sim por créditos (tan-i sei).

② Os cursos da Escola de Ensino Médio

Tem o ensino médio regular (futsuka), o de educação profissional (shokugyo kyouiku) que tem cursos de agronomia, indústria, comércio, educação doméstica, assistência social, etc. E de educação técnica (senmon kyouiku), não profissionalizante, com cursos de exatas, música, belas artes, educação física, etc.

E há ainda o curso geral (sogo gakka) para o aprendizado técnico dividido em ramos de estudo.

(2) Outras Instituições Educacionais.

① **Techno College** (Escola de especialização técnica de Shiga- Shiga Kenritsu koto guijutsu senmonko)

As escolas de especialização técnica (kotoguijutsu senmonko), são instalações para aprender uma técnica e conhecimentos necessários para conseguir uma profissão. Na província tem 2 escolas que são: escola de Kusatsu e a de Maibara. Aqui os jovens juntamente com pessoas que deixaram o emprego e ou querem mudar de profissão fazem treinamento profissional de um ano.

A seguir, os cursos que serão abertos depois da conclusão do ensino fundamental .

NOME DA ESCOLA	PERÍODO DE TREINAMENTO	CURSOS	RECRUTAMENTO DE ALUNOS DO CHUGAKKO FORMANDOS
TECHNO COLLEGE MAIBARA (KOTO GUIJUTSU SENMONKO MAIBARA KOUSHA)	1 ano	ARQUITETURA EM MADEIRA (mokuzo kentiku-ka) PROCESSAMENTO DE MANUFATURA (monozukuri kako-ka)	Aproximadamente 5 pessoas
TECHNO COLLEGE KUSATSU (KOTO GUIJUTSU SENMONKO KUSATSU KOUSHA)	1 ano	MODA (fukushoku design-ka) PROCESSAMENTO DE METAIS (monozukuri kinnzokuka)	Aproximadamente 5 pessoas

② **Escola Profissionalizante** (senshu gakko) e **Escola vocacional** (kakushu gakko)

Além das escolas de ensino médio, há escolas especializadas onde se pode obter educação técnica especializada e profissional e escolas onde se pode aprender costura oriental, contabilidade, ábaco, manutenção de automóveis, culinária, nutrição, barbeiro, cabeleireiro, computador, inglês, processos industriais, etc.

Os formandos do ensino fundamental II podem matricular-se em uma das 2 escolas profissionalizantes, etc...

As escolas profissionalizantes *Senshu gakko que possuem curso secundário e onde os formandos do ensino fundamental podem se matricular.

(As escolas profissionalizantes reconhecidas em Shiga, na data de junho de 2021)

	NOME DA ESCOLA	LOCAL	CURSO (PERÍODO)	COOPERAÇÃO TÉCNICA
SENSHU GAKKO	Otsu-shi ishikai ritsu kango senshu gakko	Otsu-shi	Enfermagem (2 anos)	
	Koyodai Minakuchi senmon gakko	Koka-shi	Costura (3 anos)	Koyodai Koto Gakko

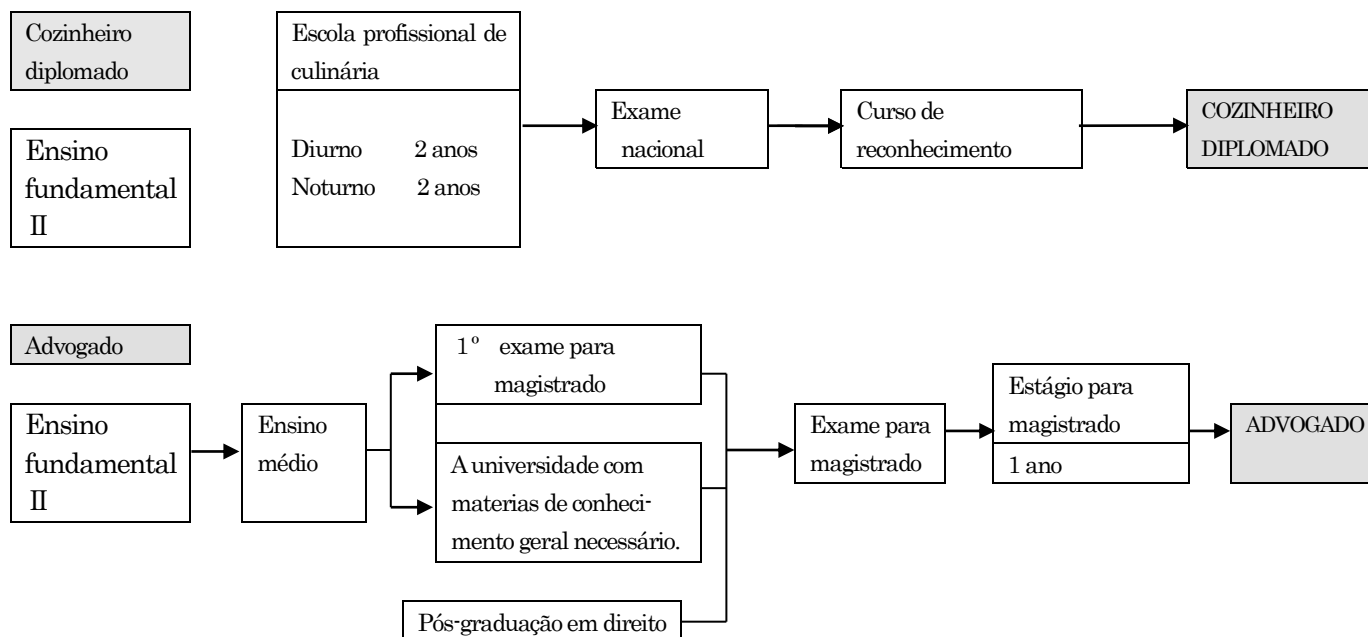
(3) Profissão (shokugyo) e Qualificação (shikaku)

Dentre as profissões tem os que, para o exercerem, necessitam ser aprovados no exame nacional (kokka shiken). Para obter esta qualificação alguns tem como requisito o histórico escolar (gakureki) para realizar o exame de qualificação (juken shikaku) outros não tem relação com o histórico escolar; os que não tem limitação do histórico escolar necessita ter conhecimento equivalente a conclusão da escola de ensino médio e ou equivalente a conclusão da universidade. É necessário saber que existem vários requisitos dependendo da profissão.

Abaixo, explicaremos a qualificação e a profissão correspondente; e exemplos para obtenção da qualificação (habilitação):

- ① Exemplos de qualificação profissional que os formandos do ensino fundamental II podem obter: Cozinheiro, esteticista, cabeleireiro, etc...
- ② Exemplos de qualificação profissional que necessita de formação universitária ou com conhecimento e técnica equivalente: médico, dentista, veterinário, farmacêutico, professor, juiz, advogado, contabilista, orientador da vida social agrícola, educador social, assist. social infantil, etc...
- ③ Exemplos de qualificação profissional que favorecem os formandos do ensino médio regular: enfermeira, prof. maternal, funcionário público, bibliotecária, orientador de saúde, técnico em obstetria, etc...
- ④ Exemplos de qualificação profissional que favorecem os formandos de escola de ensino da indústria: técnico soldagem em gás, técnico de caldeira, técnico eletricitista (tipos 1,2,3), técnico em arquitetura (grau 1,2), mecânico de automóvel (grau 1, 2), etc...
- ⑤ Exemplos de qualificação profissional que favorecem os formandos de escola de ensino médio profissionalizante: consultor fiscal, notário público, notário do seguro social, técnico em informática, assistente de bem estar dos idosos e enfermos, etc...

No quadro abaixo,mostraremos como obter a qualificação de cozinheiro (diplomado) e advogado:



※ A respeito da cláusula da Nacionalidade (kokuseki joko)

Diz-se a cláusula na qual exige a nacionalidade japonesa como uma das condições de prestar o exame de admissão ao funcionário público de cargo geral (encarregado) que relaciona à participação da formação do direcionamento nacional ou exercício do poder público. (fonte: enciclopedia Wikipedia)

Atualmente, o movimento para abolir a cláusula da nacionalidade estendeu-se a nível das organizações autarquias locais e, a nível da nação tem-se moderado na esfera educacional e esfera médica. A adoção da cláusula da nacionalidade e requisito para prestar exame de admissão varia de região e tipo de profissão, por favor certifique-se.

4 DESPESAS ESCOLARES (gakuhi)

Após concluir o ensino fundamental II e para estudar na escola de ensino médio, necessita pagar as despesas escolares ou "despesas educacionais". Primeiramente, para prestar o exame de admissão é necessário a "taxa de inscrição" (nyugakukentei(juken)ryo).; para a matrícula é necessário a taxa de matrícula, nyugaku ichijikin (nyugakukin). E todos os anos necessita pagar o valor fixo dos "custos das aulas" (jugyoryo).

Nos colégios particulares é comum ter que pagar a "taxa de manutenção e infra estrutura" (shisetsu jujitsuhi (dinheiro necessário para manutenção das instalações e prédio) e, em escolas profissionalizantes é comum pagar a taxa de experimentos e prática (jikken jisshuhi). Estes pagamentos necessários a escola chamamos de "gakko nofukin". Nas escolas provinciais também se cobram despesas de livros didáticos, e outros materiais necessários aos estudos da escola.

As despesas necessárias variam muito de acordo com o tipo e ramo de escola, se é nacional, pública ou particular. De antemão, recomendamos verificar detalhadamente os custos das aulas e outras despesas da escola que deseja frequentar.

(1) Despesas de admissão de alunos, e de matrícula

	ESCOLA PROVINCIAL				ESCOLA PARTICULAR
	INTEGRAL	PARCIAL	POR CRÉDITO	CORRESPONDÊNCIA	INTEGRAL (ex)
TAXA DE INSCRIÇÃO	2.200 ienes	950 ienes	950 ienes	Não tem	20.000 ienes
TAXA DE MATRÍCULA	5.650 ienes	2.100 ienes	2.100 ienes	500 ienes	150.000 ienes
UNIFORME	40.000~60.000 ienes	Não tem	0 ~30.000 ienes	Não tem	± 70.000 ienes
OUTROS (Uniforme de ed. Física, etc...(ex)	± 50.000 ienes (gasto anual da 1º série)	± 40.000 ienes (gasto anual da 1º série)	± 25.000 ienes (incluso materi- al didático)	± 20.000 ienes (incluso material didático)	70.000 ienes
TOTAL	± 100.000 ienes	± 43.000 ienes	± 28.000 ienes	± 20.000 ienes	± 310.000 ienes

*A taxa de matrícula, paga-se até o ato da matrícula.

(2) Custos das aulas e, custos de outras despesas anuais

	ESCOLA PROVINCIAL				ESCOLA PARTICULAR INTEGRAL (ex.)
	INTEGRAL	PARCIAL		POR CORRES- PONDÊNCIA	
		Exceto por CRÉDITO	POR CRÉDITO		
CUSTO DAS AULAS (anual)	118.800 ienes	32.400 ienes	1.750 ienes (por crédito)	330 ienes (por crédito)	396.000 ienes
ASS. PAIS E MESTRE (anual)	Difere de acordo com a escola, currículo escolar , curso etc...				20.000 ienes
EXCURSÃO FUNDO DE RESERVA (anual)	Difere de acordo com a escola, currículo escolar , curso etc...				100.000 ienes
OUTROS (anual) Livros e materiais didáticos	Difere de acordo com a escola, currículo escolar , curso etc...				Taxa de manutenção das instalações 200.000 ienes
TOTAL	O valor difere por escola				±716.000 ienes

* Cada escola de ensino médio define a taxa com livros e materiais didáticos, taxa de apoio à ass. de pais e mestres, fundo de reserva para excursão, etc...

* As despesas necessárias para o transporte escolar; pode-se adquirir o passe com tarifas de desconto para estudante (gakusei waribiki) da JR e empresas férreas privadas e ônibus.

* Sobre o sistema de subsídio nas mensalidades escolares (no ingresso em abril)

Os alunos do ensino médio (Koko) podem receber a ajuda nas mensalidades escolares concedida pelo sistema de “subsídio de admissão escolar para ensino médio”, independentemente de estar frequentando uma escola pública ou particular. O subsídio será oferecido para as famílias cuja renda anual seja inferior a 9.100.000 ienes(※). E, para famílias de alunos que frequentam escolas particulares, cuja renda seja inferior a 5.900.000 ienes(※), valor concedido será adicionado de acordo com a renda dos pais e/ou responsáveis. Não há necessidade de restituir este “subsídio de admissão escolar”

*Subsídio para outras despesas escolares (após o ingresso, anualmente no mês de julho)

É um subsídio para ajudar nas despesas para frequentar a escola, excluindo as mensalidades. Para as famílias de baixa renda (família com renda inferior a 2.700.000 ienes(※), sem tributação de imposto) com filho matriculado na escola de ensino médio (excluindo os alunos que frequentam o curso médio das escolas de apoio especial, que recebem o subsídio escolar) desde abril de 2014, cujos pais e/ou responsáveis residam na província de Shiga.

→ Para maiores informações e procedimentos, entre em contato com a escola de ensino médio depois do ingresso.

※ O valor da renda tributável (tabela de renda tributável) proporcional à renda familiar, é definido pela soma da renda dos pais e/ou responsáveis. A renda anual equivalente a de 9.100.000 ienes, 5.900.000 ienes ou 2.700.000 ienes, referente à uma família de quatro pessoas, onde somente um dos pais trabalhe, e tenha um filho na escola de ensino médio (16 anos ou mais) e um filho na escola fundamental (Chuggako).

5 SISTEMA DE BOLSA DE ESTUDOS

Para as pessoas que querem prosseguir os estudos, mas tem dificuldade financeira, existe o sistema de bolsas de estudos (shogaku kin) para auxílio às despesas escolares. Existem alguns critérios econômicos, antes informe-se com a escola.

Abaixo, o sumário de cada sistema de bolsa de estudos. A respeito dos requisitos, critérios, e formas de devolução da bolsa de estudo (ou fundos(shikin), contactar diretamente no local.

NOME	VALOR MENSAL (empréstimo sem juros)	PERÍODO DE INSCRIÇÃO	INFORMAÇÕES (TEL)
FUNDO DE INCENTIVO DA PROVÍNCIA DE SHIGA (Shigaken shogaku shikin)	Bolsas de estudos (VALOR MENSAL) ESC.PÚBLICA (da residência) 18.000 ienes ESC.PÚBLICA (não reside c/ família) 23.000 ienes ESC.PARTICULAR (da residência) 30.000 ienes ESC.PARTICULAR (não reside c/ família) 35.000 ienes FUNDO p/ MATRÍCULA (pagamento único) valor base 50.000 ienes particular, acréscimo 150.000 ienes (limite que não ultrapassa a taxa da matrícula)	Reserva de inscrição (na 3ª série do chugako) : por volta de setembro Inscrição durante os Estudos na escola: ano todo	Escola onde estiver matriculado, ou Divisão de assuntos gerais de educação da secretaria da Educação da Prov. de Shiga (Shiga-ken Kyôiku Linkai Jimukyoku Kyoiku somuka) Tel: .077 - 528 - 4587
INCENTIVO PARA ESTUDANTES DO CURSO PARCIAL E POR CORRESPONDÊNCIA DA ESCOLA DE ENSINO MÉDIO DA PROV. SHIGA (Shiga-ken koto gakkoto teijisei katei oyobi tsushinsei katei shugaku shoreikin)	PÚBLICO (parcial, por correspondência) PARTICULAR (por correspondência) 14.000 ienes PARTICULAR (parcial) 29.000 ienes	Por volta de outubro	Escola onde estiver matriculado, ou Divisão de assuntos gerais de educação da secretaria da Educação da Prov. de Shiga (Shiga-ken Kyôiku Linkai Jimukyoku Kyoiku somuka) Tel: .077 - 528 – 4587
EMPRÉSTIMO DE FUNDO DE BEM-ESTAR (“SUBSÍDIO DE ADMISSÃO ESCOLAR”) (Seikatsu fukushi shikin kashituke)	o “Subsídio de admissão escolar” (valor mensal) Ensino médio até 35.000 ienes Colégio Técnico profissionalizante, até 60.000 ienes o Subsídio de admissão escolar, até 500.000 (parcela única)	Especial	(Serviço social) Setor de assistência social de Shiga (Shiga ken shakai fukushi kyogikai) Tel: 077-567-3903
ASSISTÊNCIA AOS ORFÃOS DE VÍTIMAS DE ACIDENTES DE TRÂNSITO (kotsu iji ikueikai)	O requerente escolhe a mensalidade de 20.000 ienes ; 30.000 ienes ou 40.000 ienes	Reserva de inscrição (na 3ª série do chugako) * é aceita a inscrição após a matrícula	Kotsu iji ikueikai Tel: 0120 - 521286
Bolsas para órfãos de vítimas de acidente de trânsito (Kôtsu iji shogakukin)	10.000 ienes mensais (não é necessária a devolução)	Orizuru-ka, periodicamente após o ingresso	(Fundação de utilidade pública) Orizuru Kai ,Departamento de segurança no trânsito do Governo da Província de Shiga Tel:077-528-3682
ASSOCIAÇÃO ASHINAGA (ashinaga ikueikai) (ORFÃOS DE DOENÇAS, CATÁSTROFES) (saigai,byokijiji)	COLÉGIO PÚBLICO 25.000 ienes * COLÉGIO PARTICULAR 30.000 ienes * PROFISSIONALIZANTE E VOCACIONAL 40.000 ienes * *Valor de empréstimo	Reserva de inscrição (na 3ª série do chugako) * é aceita a inscrição após a matrícula	Departamento de bolsa de estudos da ASSOCIAÇÃO ASHINAGA Tel: 0120-77-8565 URL:https://www.ashinaga.org/
FUNDO DE BOLSA E AUXÍLIO SÃO JOSÉ DA ASS. CATÓLICA MARIA P/ ED. ESCOLAR (koeki shintaku catorikku Maria kai sento josefu shogaku kin ikuei kikin)	20.000 ienes por mês (não é necessária a devolução) Pagamento contínuo até a formação de ensino fundamental I e II, ou ensino médio.	24 de maio ~ 2 de julho (período de convocação do ano 2021)	Informar-se através da escola ao Mitsui Sumitomo shintaku Kashitsuke Jutaku-jigyo-bu Koeki shintaku Group Catholic Maria- kai tantou Tel: 03 - 5232 - 8910

- ※ Há escolas particulares que tem seu próprio sistema de bolsa de estudos e de redução dos custos da aulas. Faça consulta com o professor responsável dos tipos e período de inscrição; ou contactar diretamente a escola.
- ※ Há a implementação da própria organização autarquica local . Consultar o professor responsável.
- ※ No sistema da bolsa de estudos, a devolução é obrigatória..

6 MÉTODO DE SELEÇÃO PARA INGRESSAR NAS ESCOLAS DE ENSINO MÉDIO.

(1) Tipos de seleção para ingresso

. Para selecionar há 3 tipos: “seleção geral” (ippan senbatsu), “seleção por recomendação” (suisen senbatsu) ou “seleção por peculiaridade” (tokushoku senbatsu), e “seleção por recomendação esportiva, cultural e artística” (supootsu bunka geijutsu suisen senbatsu).

Seleção geral: Seleciona através da nota do exame de desempenho (gakuryoku kensa) e relatório de pesquisa pessoal (kojin chosa hokokusho). Poderá incluir entrevista (mensetsu) ou exame prático (jitsugui kensa).

Seleção por recomendação: Seleciona através de 2 ou menos exames a seguir: entrevista (mensetsu), redação (sakubun) ou exame prático (jitsugui kensa)

Seleção por peculiaridade: Seleciona através de 2 ou mais exames a seguir: questões gerais (sogo mondai), dissertação (shoronbun), exame oral (koto shimon) ou exame prático (jitsugui kensa)

Seleção por recomendação esportiva, cultural e artística: Seleciona através de 1 ou mais exames a seguir: exame prático (jitsugui kensa), entrevista (mensetsu), redação (sakubun) ou dissertação (shoronbun). E as escolas que também executam a seleção por peculiaridade podem incluir o exame de questões gerais (sogo mondai)

- ※ Questões dos anos anteriores do exame de admissão das escolas de ensino médio da Prov. de Shiga, encontra-se no homepage do comitê educacional da Prov. Shiga
(<https://www.pref.shiga.lg.jp/edu/nyuushi/high/senbatsu/105597.html>)

(2) Condições de deferência (hairyo jiko) para a seleção para ingresso às escolas provinciais de ensino médio.

Caso deseje obter a deferência(hairyo)na seleção de admissão às escolas provinciais de ensino médio, necessita apresentar “Kaigai Kikoku Seito nado Toriatsukai Sochi Negai”(Solicitação de tratamento especial aos alunos retornados do exterior,etc.) à escola onde deseje ingressar. Deve ser ajustado o conteúdo de deferência requerida através do ensino fundamental II com o a escola de ensino médio a que deseje apresentar a solicitação.

- ※ Estudantes estrangeiros que podem apresentar “Kaigai Kikoku Seito nado Toriatsukai Sochi Negai”.

Entre os estudantes que regressaram do exterior ou estrangeiros, os que correspondem ao item① e ② a seguir:

- ① Período de chegada ao Japão: A partir do regresso ou chegada ao Japão, período inferior a 6 anos até a data de 1º de fevereiro de 2022 (R.4).
- ② Período de estadia no exterior: retrocedendo do regresso ou vinda ao Japão num período sucessivo de mais de 1 ano.

Conteúdo em consideração especial: Grafia na leitura dos “kanjis” dos questões do exame; extensão na duração do exame, utilizar dicionário a fim de tradução de idioma estrangeiro e japonês (até 2, porém não é permitido o uso de dicionário de inglês).

7. Programação em relação ao exame de admissão (3º ano do Chugakko) (exemplo)

Julho	Entrevista a 3 (consulta entre aluno ginásial, pais e professor responsável)
Agosto	Visita a Escola de ensino médio (koko tou taiken nyugaku) etc.
Início de setembro	Prova de capacitação (jitsuryoku tesuto) (7 ~ 8 vezes ao ano)
Outubro	Prova intermediária (chukan tesuto)
Novembro	Prova de final de quadrimestre (kimatsu tesuto)
Meados de dezembro	Entrevista a 3 (consulta p/ definir a escola que prestará exame, através da avaliação e preferência.)
Meados de janeiro	Requerimento do exame (inscrição para o exame) da escola particular situada na província
Final de janeiro	Requerimento para a admissão da escola provincial por seleção por recomendação, por peculiaridade ou por recomendação esportiva, cultural e artística
Início de fevereiro	Exame da escola particular situada na província Publicação dos aprovados da escola particular situada na província Exame para a admissão da escola provincial por seleção por recomendação, por peculiaridade ou por recomendação esportiva, cultural e artística
Meados de fevereiro	Comunicado dos prováveis autorizados ao ingresso da escola provincial por seleção por recomendação, por peculiaridade ou por recomendação esportiva, cultural e artística Requerimento para seleção geral (ippan nyushi) da escola provincial
Final de fevereiro	Alteração do requerimento do exame geral da escola provincial
Início de março	Exame de estudo para seleção geral da escola provincial (1º exame de seleção)
Meados de março	Publicação dos aprovados por seleção geral da escola provincial Requerimento ao 2º exame da escola provincial (2º exame, somente em escolas com vagas)
Final de março	2º exame de seleção Publicação dos aprovados do 2º exame
Início de abril	Ingresso na escola de ensino médio

< Vocábulo referentes a exames de admissão >

Gansho: documentos entregues para fazer a inscrição do exame.

Shiboko: Ensino médio que deseja prestar exame.

Shutsugan: Entrega dos documentos (gansho) na escola que deseja prestar exame.

Chosasho: Registro da avaliação (seiseki) e frequência no ensino fundamental II, atividades escolares (comissão, méritos, etc.)

Sengan: Prestar exame somente em escola desejada. Se prestar exame “sengan” na escola particular e se aprovado, tem obrigatoriedade de frequentá-la. A probabilidade de aprovação parece ser maior que heigan.

Heigan: Prestar exame não somente na 1ª escola desejada (a escola que mais quer frequentar)

- ① mas, “heigan” entre escolas provinciais, mesmo de outras províncias não é possível.
- ② Há casos de se tornar possível prestar “heigan” entre a escola particular e provincial, e ou entre escolas particulares, excluindo os que desejam a admissão por recomendação à escola particular, desde que a data do exames forem diferentes.

Koko tou taiken nyugaku: Atividade em que estudantes do ensino fundamental II poderão experimentar a vida escolar na escola do ensino médio que desejam ingressar. Muitas escolas promovem visitas à escola de ensino médio nas férias de verão, e há outras que realizam a visita nos sábados e domingos do 2º quadrimestre.

「 **Entrevista a 3 pessoas** 」 (sansha mendan): A conversação entre o próprio aluno, os responsáveis e o professor sobre o caminho do futuro.

Na maioria das escolas, em geral realizam a entrevista a 3 , nos meses de julho, dezembro.

É realizada para ter a compreensão comum entre as 3 partes a respeito do desejo sobre o futuro do aluno, esclarecendo o objetivo atual.

No 3º ano do Chugakko, o assunto principal é sobre a carreira após concluir o ensino fundamental . Falam-se de busca de informações do ensino médio de preferência, como esforçar-se para preparar para o exame de admissão.

Mesmo nos dias que não há entrevista a 3 (sansha mendan), fazendo o pedido, a qualquer hora pode realizá-la. Se tem alguma preocupação, consulte prontamente ao professor.

8. Vida escolar no ensino médio.

O ano letivo escolar inicia-se em abril, terminando em março. Na escola realizam-se várias atividades regulares, dentre elas , a reunião de pais (hogosha kai) onde os responsáveis (pais) vão a escola , e tem alguns eventos com despesas excepcionais, como a viagem de estudos (shugaku ryoko) etc... . A escola fará o aviso detalhado.

[Ex. das principais atividades regulares escolares do ano letivo]

1º Trimestre: cerimônia de início, cerimônia de ingresso, exames médicos, medição de peso e altura, excursão, entrevista a 3, prova regular, cerimônia encerramento do quadrimestre, férias de verão.

2º Trimestre: cerimônia de início, gincana esportiva, festival cultural, apresentação dos trabalhos, entrevista a 3, prova regular, cerimônia de encerramento do quadrimestre, férias de inverno.

3º Trimestre: cerimônia de início, viagem de estudos, entrevista a 3, prova regular, solenidade de graduação, cerimônia do término do ano letivo, férias de primavera.

※ Geralmente o ano letivo das escolas são divididos em 3 trimestres, mas há escolas de 2 semestres.

※ Se tiver má avaliação (seiseki) e ou tiver muitas ausências, não poderá ser aprovado da 1ª para a 2ª série ou da 2ª para a 3ª série, o que chamamos “ryunen” (genkyu ryuchi) quando precisa repetir a mesma série.

~ A rotina de 1 dia do ensino médio ~ (no caso de tempo integral)

Inicia-se ± as 8:30 da manhã; no período da manhã tem 4 aulas (cada aula de 50 minutos). Após o almoço tem 2 aulas. Em 1 dia tem 6 aulas. A cada matéria há troca de professor. Após as aulas cada um pratica a atividade de que gosta, seja esportiva ou cultural. O ingresso no “bukatsudo” é livre. Não tem almoço escolar, há necessidade de levar marmita de casa, e se na escola tiver refeitório podem almoçar nesse lugar. Quase todas as escolas tem uniforme (roupa padrão) e o vestem para ir a escola.

9. Outros

Emprego (shushoku) : para empregar-se tem as maneiras abaixo:

A apresentação de trabalho pode ser feita através da escola, ou hello work (Agencia pública para estabilidade de emprego (kokyo shokugyo anteisho).*

* Hello work, é o local onde apresenta trabalho para quem quer trabalhar. Faz consulta relacionado ao trabalho. (Uma parte dos hello work tem consultas em português, espanhol, etc...)

A respeito do seu futuro, vamos pensar bem e consultar o professor e os pais!

 Estão dizendo para que defina o meu caminho, mas tenho dúvidas.

Para seguir os estudos após concluir o nível fundamental (Chugakko), existem diversos tipos de escolas como Colégio integral (*Koto gakko*), Escola Técnica Profissional (*Senmon koto gakko*), Escola Profissionalizante (*Senshu gakko*), Escola Vocacional (*Kakushu gakko*), Escola de Treinamento Profissional (*Shokugyo gakko*), Colégio de Curso de tempo parcial (*Teijisei*) ou por correspondência (*Tsushinsei*). Participe ativamente aos eventos preparatórios explicativos e ingresso experimental, etc. em diversas escolas, adquirindo informações destas. Defina seu futuro, analisando seu desejo, sua aptidão e capacidade, conversando com os seus professores e familiares.

※ **[Yume no sekkeizu - Esquema do Sonho]**, é um livreto explicativo de escolas provinciais de Shiga (Comissão Educacional de Shiga, setor Jimukyoku Kouko Kyoikuka)

Versão em 4 idiomas <https://www.pref.shiga.lg.jp/edu/school/tokusyoku/104806.html>

※ **Orientação de carreira** (pela Associação Internacional de Shiga), editado em japonês (com hiragana), português, espanhol, chinês, inglês e filipino (tagalo)
<https://www.s-i-a.or.jp/pt/projects/multicultural> (em português)

 Sonho de ser enfermeiro (a), o que devo fazer ?

Após concluir o Curso Fundamental, deve ir à Escola profissionalizante (*Senshu gakko*) ou Escola de técnica profissional (*Senmon gakko*); ou após concluir o curso médio, ir a Instituição profissionalizante de enfermagem (*Kangoshi yoseijo*); ou seguir à Universidade de enfermagem (*Kango Daigaku*), ou Universidade de Curta duração (*Kango tanki daigaku*). Porém, em qualquer dos casos, para atuar como enfermeiro (a) necessita prestar o Exame Nacional (*Kokka Shiken*). Na Província de Shiga, há diversas escolas Profissionalizantes e de treinamento profissional. Consulte seu Professor.

 Pretendo ir ao Colégio porém não pude concluir o Nível fundamental.

Existe o exame realizado pelo Governo para a confirmação da capacidade de estudos (escolaridade) equivalente aos formandos da escola fundamental. Os aprovados adquirem o direito em prestar o exame de admissão do ensino médio.

Mesmo que não possuam a nacionalidade japonesa, podem prestar o exame, as pessoas com mais de 15 anos de idade até o final do ano letivo (março).

Exame: Chugakko sotsugyo teido nintei shiken

Data: dia 21 de outubro (qui)

Local: Piazza Omi, sala 302 (Otsu-shi Nionohama 1-1-20)

Período de Inscrição: de 5 julho (seg) a 3 de setembro (sex) de 2021

(envio postal, selado até a data de 3 de setembro)

Informações : Shiga-ken Kyoiku Iinkai, Jimukyoku Yo-sho-chu kyoikuka Tel: 077-528-4665

 Quero adquirir cedo habilidades de Manufatura e trabalhar

Com o desejo de trabalho futuro, existem as escolas de treinamento profissional (*Techno College*), de duração de 1 ano e cursos de desenvolvimento de capacidade profissional (*Shokugyo Noryoku Kaihatsu-ko*). Existem cursos de Moda, Arquitetura em Madeira, Processamento de Manufatura e Manufatura de Metais. Consulte ao seu professor.

 Pretendo trabalhar e continuar a estudar.

Existem os colégios de cursos de tempos parciais ou por correspondência. Curso de tempo parcial, tem diurno e noturno. Nos cursos por correspondência, estuda-se em casa com materiais didáticos, apresentando relatórios, e ir assistir as aulas em dias de descanso. Nestas escolas a graduação não é por ano letivo e sim por créditos.

 Não posso seguir os estudos por dificuldade financeira

Existem diversos tipos de bolsas de estudos para auxiliar nas despesas escolares como: Shiga-ken Shogaku Shikin, Maria kai sento Josef shogaku-kin ikuei kikin, bolsas de instituições particulares ou municipais. Como também, há abatimento das despesas das aulas para quem está com dificuldade financeira. Consulte a escola onde estuda, a respectiva instituição ou a Comissão Educacional da Província de Shiga. Existe também os financiamentos privados (*Kyoiku Loan*).

DADOS

1. Sobre os cursos das escolas de ensino médio da Província de Shiga
* 「“Esquema do Sonho” (Yume no Sekkeizu) -Apresentação das características das escolas colegiais provinciais de Shiga-」 Escritório do Comitê Educacional da Província de Shiga)
2. Tabela da seleção dos candidatos em cada escola de ensino médio .
(Cursos de horário integral)
* (「Guia da seleção dos candidatos em escola colegial da Província de Shiga」 (Escritório do Comitê Educacional da Província de Shiga)
3. Escolas de ensino médio privadas e outras e escolas de especialização técnica industrial da Província de Shiga
4. Localização das escolas de ensino médio da Província de Shiga
* 3&4 : (Extrato de 「Chugakusei to Shinro – Ginasiais e seu caminho a seguir」 versão ano 2013 1～3 (setor de orientação do grupo da pesquisa educacional do ginásio da Província de Shiga
5. A Lista de setores de atendimento aos estrangeiros das prefeituras
6. Aulas de Japonês de Shiga
7. Grupos de estudos e brincadeiras para crianças

Sobre os cursos nas escolas do ensino médio provinciais

1 Curso Regular

(1) Característica do Curso Regular

- Currículo Regular Aumenta o conhecimento básico e cria a capacidade básica necessária ao futuro caminho.
- Conteúdo do estudo Ensina principalmente disciplinas e matérias comuns. Há escolas que contêm matérias especializadas.
Disciplinas do matérias comuns: Japonês, História, Geografia, Educação Cívica, Matemática, Educação física, Artes, Língua estrangeira, Educação doméstica, Informática.
- Alinhamentos Há alinhamentos da área de Humanas(centralizada nos estudos de Japonês e Estudos Sociais), Exatas(prioridade à Matemática e Ciência). Pode-se fazer o estudo de acordo com o desejo do futuro caminho.
- Estudo conforme o nível do estudo Há escolas que realizam as classes conforme a situação de cada aluno nas matérias de matemática, inglês, etc.

(2) Alinhamentos a respeito do Curso Regular

Há escolas do ensino médio com Curso Regular que fornecem alinhamentos para fazer a educação de acordo com a capacidade,a personagem, o desejo do futuro caminho entre outros de cada aluno .

- Alinhamento de Educação Física 【Ibuki】 【Echi】 【Minakuchi】
- Alinhamento de Cultura Internacional..... 【Kitaotsu】 【Minakuchi】
- Alinhamento de Inglês 【Maibara】
- Alinhamento de Música 【Echi】
- Alinhamento de Previdência Social e Saúde 【Ishibe】
- GS (Ciência Global) 【Hikone Higashi】

2 Cursos Especializados

- Nos Cursos Especializados, faz a educação que dá valores ao interesse e o desejo de cada aluno e dá mais brilho a cada personalidade.
- Nos Cursos Especializados, pode-se obter os conhecimentos especializados e a técnica, fazendo o estudo das matérias especializadas além dos estudos do Curso Regular.

(1) Cursos de Agricultura

Curso de Agricultura	Estudo sobre a área de criação de animais domésticos e de estimação, área de produção de alimentos (cultivo e operação de máquinas agrícolas de grande porte, área de promoção de alimentos (produção, processamento, distribuição e vendas de produtos agrícolas regionais) 【Nagahama Nougyo】 Estudo sobre os conhecimentos e técnicas básicas sobre produção de produtos agrícolas 【Konan Nougyo】 Estudo sobre o cultivo de arroz, verduras, frutas e flores, criação de animais domésticos, biotecnologia e gestão agrícola 【Yokaichi Minami】
Curso de Alimentos	Relacionado à produção, distribuição e vendas de produtos agrícolas e pecuários manufaturados 【Nagahama Nougyo】 【Konan Nougyo】 【Yokaichi Minami】
Curso de Horticultura.....	Estudo sobre a produção, distribuição e métodos de uso de verduras, frutas e flores e árvores 【Nagahama Nougyo】
Curso de Flores e Plantas.....	Estudo sobre os conhecimentos básicos e técnicas de produção, venda e uso de flores e árvores 【Konan Nougyo】
Curso de Design de Flores e Plantas.....	Estudo sobre os conhecimentos básicos de planejamento urbano, projeto de desenvolvimento regional e outros que consideram a arborização ambiental, técnicas de agrimensura e paisagismo. 【Yokaichi Minami】

(2) Cursos de Engenharia

- Curso de Engenharia Mecânica Estudo referente aos conhecimentos básicos e a sua técnica da engenharia mecânica
Estudo referente aos serviços do local de obras, orientações dos serviços, supervisão e a administração
【Hikone Kougyo】 【Hachiman Kougyo】 【Seta Kougyo】
【Hikone Kougyo (Sistema de horário parcial)】
- Curso de Eletricidade..... Estudo sobre a geração, transmissão e métodos de utilização de energia elétrica e seus princípios. Fabricação, gestão, administração, manutenção, serviços técnicos e outros serviços relativos à energia elétrica. Economia de energia, estrutura de computadores e programas, mecatrônica que controla as máquinas através de computadores, e outras técnicas inovadoras. Comunicação de dados e outras técnicas de informação. 【Hikone Kougyo】 【Hachiman Kougyo】
【Seta Kougyo】
- Curso de Engenharia Química Estudo referente ao manuseio, administração, pesquisa, serviços técnicos entre outros do equipamento na área de fabricação e química.
【Seta Kougyo】
- Curso de Construção ... Ligado a projeto e construção de casas de madeira ou edifícios ; projeto e instalação de equipamentos de ar condicionado, canalização e saneamento, e prevenção de desastres; técnicas sobre projeto e construção de rodovias, pontes, linhas férreas, etc. 【Hikone Kougyo】
- Curso de Engenharia Química de Meio-ambiente Estudo referente ao experimento e a biotecnologia pelo análise do meio-ambiente, preservação do meio-ambiente, fabricação e reciclagem. 【Hachiman Kougyo】
- Curso de Máquinas/Eletricidade ... Estudo sobre os conhecimentos básicos e técnicos de máquinas e energia elétrica relacionados à tecnologia de elaboração de máquinas e tecnologia de administração de instalações elétricas.
【Seta Kougyo (Sistema de horário parcial)】

(2) Cursos de Comércio

- Curso de Comércio Estudo referente à pesquisa de mercado e a administração financeira e o estudo referente ao processamento no escritório, informática e o manuseio de word-processador.
【Hachiman Shougyo】
- Curso de Informática Estudo referente aos conhecimentos no escritório e na utilização de computadores, a forma de processamentos dos dados, a técnica de programação, etc.
【Hachiman Shougyo】
- Curso de Economia Internacional Estudo referente à economia, culturas, línguas entre outros dos países estrangeiros e o estudo referente à habilidade de liderança e de criatividade na sociedade internacional. 【Hachiman Shougyo】
- Curso de Business Integral Estudo referente aos conhecimentos e a técnica ligados a atividades de business e o estudo referente à circulação, contabilidade, informática, sociedade internacional, etc. 【Otsu Shougyo】
- Curso de Sistema Informático Estudo referente à coleta das informações, análise, transformação e transmissão pela IT (Tecnologia de Informações) e pelos computadores.
【Otsu Shougyo】

(4) Cursos de Serviços Domésticos

Curso de Ciência Doméstica Estudo referente à vida doméstica e às profissões que sustenta a vida doméstica e a indústria ligada às vidas domésticas e o estudo referente à moda e a culinária. **【Otsu】**

(5) Cursos de Exatas

Curso de Exatas Estudo referente à aquisição dos fundos conhecimentos ligados à Ciência Natural e a Matemática e o estudo referente à habilidade de pesquisar em ponto de vista de Ciência e a criatividade. **【Maibara】 【Zeze】**

(6) Curso de Educação Física

Curso de Educação Física Aquisição dos conhecimentos profissionais de alto nível ligado à Educação Física e a técnica de movimento. **【Kusatsu Higashi】**

(7) Curso de Música

Curso de Música Estudo referente aos conhecimentos básicos e a técnica para ser profissional de música. **【Ishiyama】**

(8) Curso de Belas Artes

Curso de Belas Artes Estudo referente aos conhecimentos e a técnica básicos e profissionais de Belas Artes. **【Ritto】**

(9) Curso de Pesquisa literária e científica

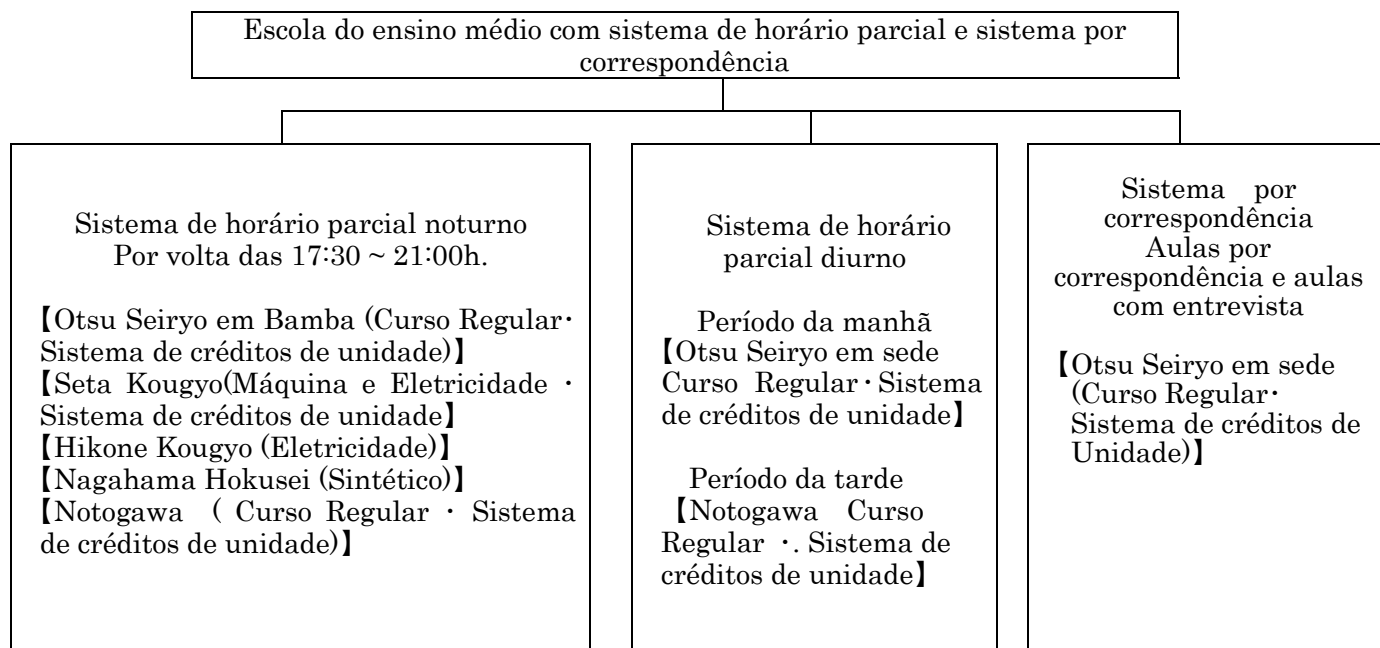
Curso de Pesquisa literária e científica..... Estudo referente à aquisição de raciocínio científico e literário, capacidade linguística, e de conhecimento e cultura pessoal. **【Takashima】**

3 Cursos de Estudo Sintético

Faz o estudo integralmente tanto das matérias básicas como das matérias profissionais na forma de optar, por própria vontade, pelas matérias preferidas de acordo com o desejo de cada um. Faz o estudo profissionalmente na classe dividida de acordo com o futuro caminho desejado de cada um. **【Nagahama Hokusei】 【Hikone Shosei-kan】 【Kokusai Jouho】 【Adogawa】 【Hino】 【Kounan】 【Shigaraki】**

4. Educação pelo sistema de horário parcial e o sistema por correspondência

Pode-se estudar trabalhando



Sistema de horário parcial: Este é voltado àqueles que estudam trabalhando ou que estudam procurando realizar algum sonho. Há curso de horário parcial diurno e o parcial noturno. Se obtiver créditos de unidade necessários, será possível adquirir a formação do ensino médio em 3 anos.

Sistema por correspondência: No curso por correspondência, não há prova escrita para a seleção dos candidatos para a matrícula. Destinados aos que não podem frequentar a escola para assistir às aulas todos os dias, por algum motivo familiar, pelo trabalho, ou pela condição física, etc. Se obtiver créditos de unidade necessários estudando 3 anos ou mais, se formará no ensino médio. Estuda-se em 3 formas: relatório (apresentação dos deveres), *schooling* (orientação com entrevista) e o teste.

Tabela da seleção dos candidatos em cada escola do ensino médio (Cursos do sistema de horário integral)

Nome da escola	Curso	Disciplina	Seleção por recomendação				Seleção por habilidades					Seleção por recomendação esportiva, cultural e artística								Seleção regular								Observações				
			Vagas %	Entrevista	Redação	Exame técnico	Vagas %	Exame				Relatório da pesquisa pessoal	Vagas (Número de pessoas)		Exame						Exame escrito				Entrevista	Redação	Exame técnico		Notas do exame			
								Exame oral	Redação	Exame técnico	Problemas sintéticos		Atividades esportivas	Atividades culturais e artísticas	Entrevista	Redação	Exame técnico	Exame de aptidão	Redação	Problemas sintéticos	Literatura japonesa	Matemática	Estudos sociais	Ciência					Inglês	Notas do exame	Relatório da pesquisa pessoal	
Zeze	Integral	Regular					30		○		○	7 : 3																		7 : 3		
		Ciência e Matemática					50		○		○	7 : 3																		7 : 3		
Katata	Integral	Regular	30	○									3			○		○												5 : 5		
Higashi Otsu	Integral	Regular					30		○		○	7 : 3																		7 : 3		
Kita Otsu	Integral	Regular	30	○																										5 : 5		
Otsu	Integral	Regular					30		○		○	6 : 4	3			○		○				○	100	100	100	100	100				7 : 3	
		Doméstico	40	○	○								3			○		○					100	100	100	100	100				7 : 3	
Ishiyama	Integral	Regular					30		○		○	7 : 3											100	100	100	100	100		※		7 : 3	
		Música					50			○	○	7 : 3											100	100	100	100	100		100		7 : 3	
Seta Kogyō	Integral	Engenharia	50	○			○																100	100	100	100	100				5 : 5	
Otsu Shogyo	Integral	Comércio	50	○	○								15			○		○					100	100	100	100	100				6 : 4	
Hikone Higaishi	Integral	Regular					30		○		○	7 : 3											100	100	100	100	100				7 : 3	
Kawase	Integral	Regular					30	○			○	7 : 3		3		○		○				○	100	100	100	100	100				7 : 3	
Hikone Kogyo	Integral	Engenharia	50	○	○																		100	100	100	100	100				5 : 5	
Hikone Shoseikan	Integral	Sintético	40	○	○								19			○		○					100	100	100	100	100				7 : 3	
Nagahama Kita	Integral	Regular					30		○		○	6 : 4	8					○			○	○	100	100	100	100	100				7 : 3	
Torahime	Integral	Regular					30		○		○	6 : 4		3				○			○	○	100	100	100	100	100				7 : 3	
Ika	Integral	Regular	30	○									8			○		○					100	100	100	100	100				5 : 5	
Nagahama Nogyo	Integral	Agricultura	50	○	○																		100	100	100	100	100				5 : 5	
Nagahama Hokusei	Integral	Sintético	40	○	○								6			○		○					100	100	100	100	100				6 : 4	
Hachiman	Integral	Regular	30	○	○																		100	100	100	100	100				7 : 3	
Hachiman Kogyo	Integral	Engenharia	50	○	○								20			○		○					100	100	100	100	100				6 : 4	
Hachiman Shogyo	Integral	Comércio	50	○									4			○		○					100	100	100	100	100				5 : 5	
Kusatsu Higashi	Full time	Regular					30		○		○	6 : 4											100	100	100	100	100				7 : 3	
		Educação Física	85	○		○							20			○		○					100	100	100	100	100		100		6 : 4	
Kusatsu	Integral	Regular	30	○	○																		100	100	100	100	100				6 : 4	
Tamagawa	Integral	Regular					30		○		○	6 : 4											100	100	100	100	100				7 : 3	

(Observação) • A taxa de vagas disponíveis (%) para seleção por recomendação e por peculiaridade inclui também o número das vagas para a seleção por recomendação esportiva, cultural e artística

• A porcentagem de notas do exame de desempenho e do relatório da pesquisa pessoal é uma “referência” aproximada.

• Os números nos quadros de entrevista, redação, exame prático são notas máximas no caso de estarem pontuados

※: Alunos com a inscrição para o curso de música da Escola de Ensino Médio Ishiyama como 2ª opção, precisam prestar o exame prático.

Nome da escola	Curso	Disciplina	Seleção por recomendação				Seleção por habilidades						Seleção por recomendação esportiva, cultural e artística								Seleção regular								Observações					
			Vagas %	Entrevista	Redação	Exame técnico	Vagas %	Exame				Notas do exame Relatório da pesquisa pessoal	Vagas (Número de pessoas)	Exame					Exame escrito				Entrevista	Redação	Exame técnico	Notas do exame Relatório da pesquisa pessoal								
								Exame oral	Redação	Exame técnico	Problemas sintéticos			Atividades esportivas	Atividades culturais e artísticas	Entrevista	Redação	Exame técnico	Exame de aplicação	Redação	Problemas sintéticos	Literatura japonesa					Matemática	Estudos sociais		Ciência	Inglês			
Konan Nogyo	Integral	Agricultura	50	○																	100	100	100	100	100					5	:	5		
Moriyama	Integral	Regular					30		○		○	7	:	3									100	100	100	100	100				7	:	3	
Moriyama Kita	Integral	Regular	30	○	○																100	100	100	100	100					5	:	5		
Ritto	Integral	Regular	30	○									16			○		○					100	100	100	100	100				5	:	5	
		Belas Artes	75			○															100	100	100	100	100		100		6	:	4			
Kokusai Joho	Integral	Sintético	40	○	○																100	100	100	100	100					6	:	4		
Minakuchi	Integral	Regular	30	○	○								7			○		○					100	100	100	100	100				6	:	4	
Minakuchi Higashi	Integral	Regular					30		○		○	5	:	5									100	100	100	100	100				7	:	3	
Kounan	Integral	Sintético	40	○																	100	100	100	100	100					5	:	5		
Shigaraki	Integral	Sintético	40 ☆	○																	100	100	100	100	100					5	:	5		
Yasu	Integral	Regular	30	○									10			○		○					100	100	100	100	100				5	:	5	
Ishibe	Integral	Regular	30	○																	100	100	100	100	100					5	:	5		
Kosei	Integral	Regular	30	○									6			○		○					100	100	100	100	100				7	:	3	
Takashima	Integral	Regular	20	○	○																100	100	100	100	100					7	:	3		
		Pesquisa literária e científica					50		○		○	7	:	3									100	100	100	100	100				7	:	3	
Adogawa	Integral	Sintético	30	○																	100	100	100	100	100					6	:	4		
Yokaichi	Integral	Regular					30		○		○	7	:	3									100	100	100	100	100				7	:	3	
Notogawa(sistema de créditos de unidade)	Integral	Regular	30	○																	100	100	100	100	100					6	:	4		
Yōkaichi Minami	Integral	Agricultura	50	○									3			○		○					100	100	100	100	100	50			5	:	5	
Ibuki	Integral	Regular	30	○									10			○		○					100	100	100	100	100				5	:	5	
Maibara	Integral	Regular					30		○		○	7	:	3									100	100	100	100	100				7	:	3	
		Ciência e Matemática					50		○		○	7	:	3									100	100	100	100	100				7	:	3	
Hino	Integral	Sintético	40	○									5			○		○					100	100	100	100	100				5	:	5	
Echi	Integral	Regular	30	○																	100	100	100	100	100	100				5	:	5		

- (Observação)
- A taxa de vagas disponíveis (%) para seleção por recomendação e por peculiaridade inclui também o número das vagas para a seleção por recomendação esportiva, cultural e artística
 - A porcentagem de notas do exame de desempenho e do relatório da pesquisa pessoal é uma "referência" aproximada.
 - Os números nos quadros de entrevista, redação, exame prático são notas máximas no caso de estarem pontuados
 - ☆: As vagas para o curso geral da Escola de Ensino Médio Shigaraki a nível nacional são de 5, ao máximo

Tabela da seleção dos candidatos em cada escola do ensino médio (Cursos de sistema de horário integral)

Nome da escola	Diurno, noturno, ou por correspondência	Disciplina	Seleção por recomendação				Seleção por habilidades				Seleção por recomendação esportiva, cultural e artística						Seleção regular						Observações								
			Vagas %	Entrevista	Redação	Exame técnico	Vagas %	Exame			Relatório da pesquisa pes	Vagas (Número de pessoas)	Exame				Exame escrito				Entrevista	Redação		Exame técnico	Notas do exame .. Relatório da pesquisa pes						
								Exame oral	Redação	Exame técnico			Problemas sintéticos	Atividades esportivas	Atividades culturais e artísticas	Entrevista	Redação	Exame técnico	Exame de aptidão	Redação						Problemas sintéticos	Literatura japonesa	Matemática	Estudos sociais	Ciência	Inglês
Otsu Seiryō (sistema de créditos de unidade)	Diurno	Regular															100	100	100	100	100	100			6 : 4						
	Noturno	Regular															100	100	100	100	100	100			6 : 4						
	Por correspondência	Regular															—	—	—	—	—	○			#0 : 10						
Seta Kogyō (sistema de créditos de unidade)	Noturno	Engenharia															100	100	100	100	100				5 : 5	★					
Hikone Kogyō	Noturno	Engenharia															100	100	100	100	100				5 : 5	★					
Nagahama Hokusei	Noturno	Sintético															100	100	100	100	100				5 : 5	★					
Notogawa (sistema de créditos de unidade)	Diurno	Regular	30		○												100	100	100	100	100				6 : 4						
	Noturno	Regular															100	100	100	100	100				6 : 4						

(Observação) · A taxa de vagas disponíveis (%) para seleção por recomendação e por peculiaridade inclui também o número das vagas para a seleção por recomendação esportiva, cultural e artística

· A porcentagem de notas do exame de desempenho e do relatório da pesquisa pessoal é uma “referência” aproximada.

· Os números nos quadros de entrevista, redação, exame prático são notas máximas no caso de estarem pontuados

: Não será realizado exame de desempenho (gakuryoku kensa).

★ : Há uma medida especial para o curso de meio período

Escolas do ensino médio privadas e outras e escolas de especialização técnica da Província de Shiga

○ ESCOLA PARTICULAR < Integral (zennitisei) > (Número de Vagas : Ano letivo de 2021)

Nome da escola	Disciplina	Número de Vagas	Local	Estação
Hieizan	Regular	4 0 0	Otsu-shi Sakamoto 4-3-1	Keihan Sakamoto
Shiga Tanki Daigaku	Regular	2 0 0	Otsu-shi Asahigaoka 1-18-1	JR Otsu
Fuzoku	Life Design	8 0		
Kousen	Regular	3 5 0	Kusatsu Noji-cho 178	JR Mimami Kusatsu
Oumi	Regular	2 4 0	Hikone-shi Matsubara-cho	JR Hikone
	Comércio	1 6 0	Oguromae 3511-1	
Oumikyoudaisha	Regular	3 2 0	Omihachiman-shi Ichii-cho 177	JR Omihachiman
	Comunicação Internacional	(incluso por créditos)		
		7 0		
Shiga-gakuen	Regular	3 1 0	Higashiomi-shi Tatebe-kitamachi 520-1	Omitetsudo Yokaichi
Hikone-sogo	Sintético	2 1 0	Hikone-shi Serigawa-cho 328	JR Hikone
	Culinária criativa	3 5		Omitetsudo Hikone Serikawa
Ritsumeikan-Moriyama	Regular	3 2 0	Moriyama-shi Miyake-cho 280	JR Moriyama
Ayaha	Regular	8 0	Kusatsu-shi Nishi	JR Kusatsu
	Bem-estar	4 0	Shibukawa 1-18-1	
Koufuku no Kagaku Gakuen Kansai	Regular	1 0 0	Otsu-shi Oguinosato-Higashi 2-16-1	JR Ogoto Onsen

Escola Shiga Gakuen Kouko e Ritsumeikan Moriyama Kouko incluem o número dos alunos que ingressarão diretamente do nível ginásial da própria escola

○ ESCOLA PARTICULAR < Parcial (teijisei) > (Número de Vagas : Ano letivo de 2021)

Nome da escola	Disciplina	Número de Vagas	Diurno/noturno	Local	Estação
Ayaha	Regular	1 2 0	Diurno	Kusatsu-shi Nishishibukawa 1-chome	JR Kusatsu
	Culinária Alimentar	4 0	Diurno		

○ Escola do ensino médio com sistema de POR CRÉDITO e sistema por CORRESPONDÊNCIA

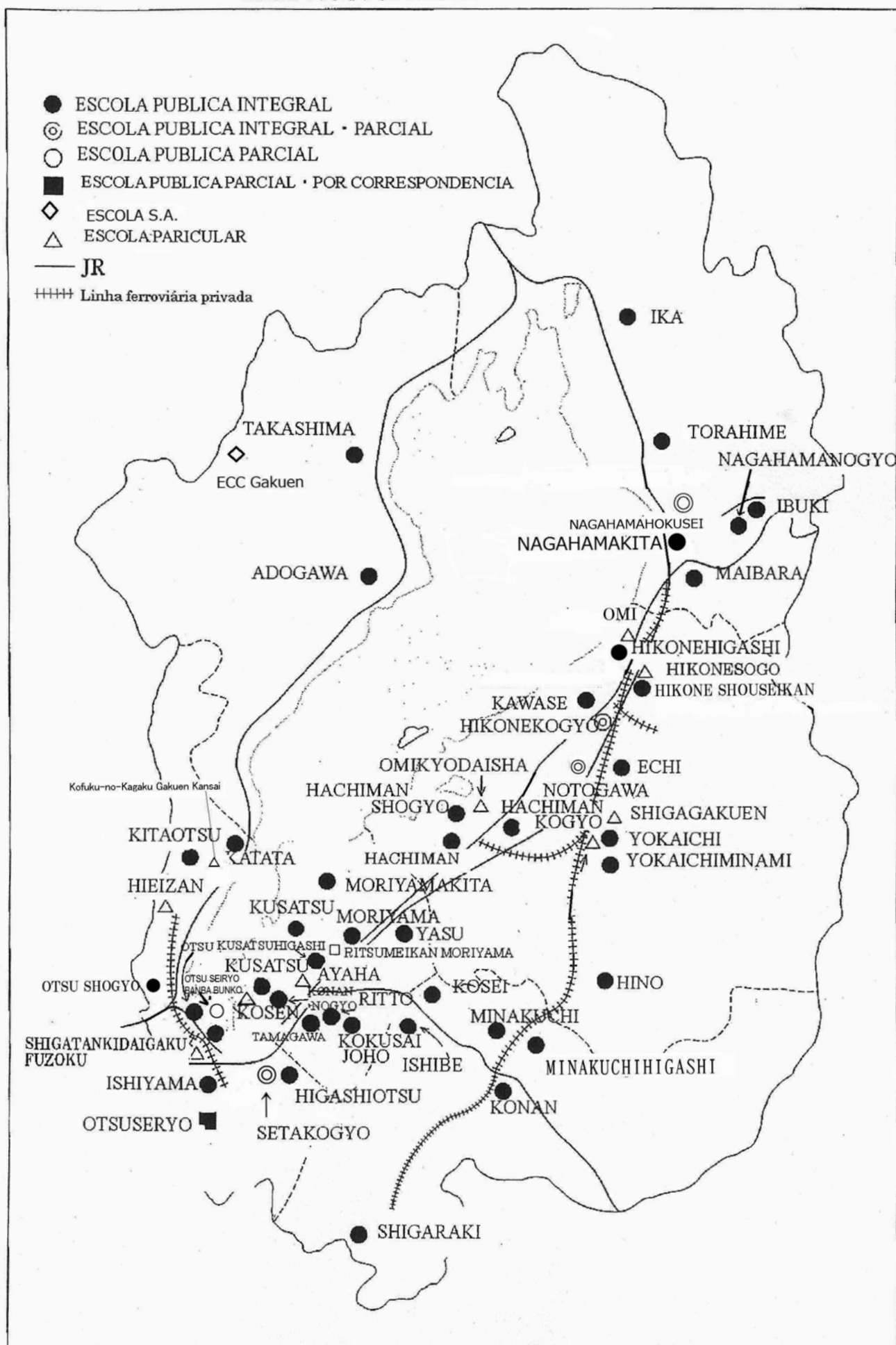
(Número de Vagas : Ano letivo de 2021)

Nome da escola	Disciplina		Número de Vagas	Local	Estação
Otsu-seiryō	Regular	Regular	3 2 0	Otsu-shi Ohira 1-14-1	JR Ishiyama
Ayaha	Regular	Regular	1 0 5	Kusatsu-shi Nishishibukawa-cho 1-18-1	JR Kusatsu
Shigakukan	Regular	Regular	1 2 0	Higashiomi-shi Yokaichi Nonomiya-cho 2-30	Omitetsudo Yokaichi
ECC-Gauen	Sintético		2 0 0	Takashima-shi Imazu-cho Mukugawa 512-1	JR Omi-imazu

○ Escolas de especialização técnica (Províncias cercanias)

Nome da escola	Disciplina		Local
Maizuru	Eng. Mecânica, Eng. Informática elétrica, Eng. de Sistemas de Construção, Eng. de Controle Eletrônica		Kyoto-fu Maizuru-shi
Nara	Eng. Mecânica, Eng. Elétrica, Eng. Química e de Materiais, Eng. de Informática, Eng. Controle Eletrônica		Nara-ken YamatoKooriyama-shi
Gifu	Eng. Mecânica, Eng. Informática elétrica, Eng. Ambiente Urbano, Arquitetura, Eng. de Controle Eletrônica		Gifu-ken Motosu-shi
Suzuka	Eng. Mecânica, Eng. Elétrica-Eletrônica, Química Biológica Aplicada, Eng. de Materiais, Eng. Informática Eletrônica		Mie-ken Suzuka-shi
Fukui	Eng. Mecânica, Eng. Elétrica-Eletrônica, Eng. de Matéria, Eng. de Ambiente Urbano, Eng. Informática Eletrônica		Fukui-ken Sabae-shi

滋賀県の高等学校の所在地



Se tiver algum problema.....

Setores de Atendimento aos Estrangeiros*Tradutores em Shiga



Área	Setor de consultas	Idioma	Atendimento	Contato
Otsu	Kanko shinko-ka, MICE suishinshitsu da Prefeitura	Inglês	Segunda a sexta 9:00-17:00	077-528-2864
	Associação Internacional de Otsu	Japonês (Vir com tradutor)	2ª Quarta 17:30-, 18:15-, 19:30- (reserva até às 13:00 do dia anterior)	077-525-4711
Hikone	Jinken seisaku-ka da Prefeitura	Português	1ª e 3ª Quinta 8:30-19:00 Seg. à sex. (exceto acima) 8:30-17:15	0749-30-6113
		Inglês	Segunda a sexta	
		Chinês	Terça e sexta	
Nagahama	Shimin-ka da Prefeitura	Português	Quinta 8:30-19:00	0749-65-8711
		Espanhol · Inglês, etc.	Seg.a quarta · sexta 8:30-17:15	
Omihachiman	Cada setor da Prefeitura	Português · Inglês	Segunda a sexta 9:00-16:45	0748-26-7092
Kusatsu	Machizukuri Kyodo-ka da Pref.	Inglês	Segunda a sexta 9:00-16:00	077-561-2337
Moriyama	Associação Intern. de Moriyama (Moriyama Shimin Koryu Center)	Inglês, consultar com antecedência sobre outros idiomas	Segunda a sexta 9:00-16:30	077-583-4653
Ritto	Associação Internacional de Ritto	Português	Quarta 13:00-17:00	077-551-0293
Koka	Seikatsu Kankyo-ka da Pref.	Português · Espanhol	Segunda a sexta 8:30-17:15	0748-69-2146
	Kosodate Seisaku-ka da Pref.			0748-69-2176
Yasu	Kikaku Chosei-ka, cada setor da Prefeitura	Inglês · Chinês Outros	Segunda a sexta 8:30-17:15	077-587-6039
	Associação Internacional de Yasu	Inglês · Espanhol	Segunda a sexta 9:00-17:00	077-586-3106
Konan	Higashi Chosha	Português	Segunda a sexta 8:30-17:15	0748-72-1290
	Nishi Chosha Jinken Yogo-ka			0748-77-8512
	Associação Internacional de Konan, Nishi Chosha 4º andar		Segunda a sexta 8:30-17:00	0748-69-7530
Takashima	Associação Internacional de Takashima	Inglês	Indeterminado (necessita reserva)	0740-20-1180
Higashiomi	Prefeitura Shinkan Shimin Seikatsu Sodan-ka	Português	Segunda a sexta 9:00-17:00	0748-2 4-5521
Maibara	Santo Shisho Chiiki Shiko-ka	Português	Segunda a sexta 8:30-17:15	0749-53-5171
	Associação Multicultural de Maibara	Português	Segunda a sexta 9:00-17:00	0749-56-0577
		Chinês	Segunda a quinta 9:00-15:00	
Hino	Jumin-ka da Prefeitura	Português	Seg., quarta e quinta 9:00-17:00	0748-52-6571
Aisho	Miraisousei-ka, Prédio Echigawa da prefeitura	Português	Seg.,terça e,sex. 8:30-17:15	0749-29-9046
			Quarta e quinta 8:30-16:30	
Shiga	Centro de Informação para Estrangeiros de Shiga (Assoc. Internacional de Shiga)	Português · Espanhol Tagalo · Inglês Vietnamita · Outros	Segunda a sexta 10:00-17:00	077-523-5646



Classes de Japonês em Shiga

Pode ter alteração do programa devido à propagação do Covid-19. Favor conferir antes, se as aulas estão sendo realizadas.

Área	Nome do Grupo		Contato	Dia e hora		Lugar
Otsu	Associação Intern.de Otsu		077-525-4711	Fechada no momento. Consultar sobre a abertura da aula.		
	Nihongo no kai		090-6609-3191	Quinta	10:00-12:00	Otsu Kominkan
	Omi Nihongo Fureai Club		077-523-1061	Segunda	10:00-2:00	Piazza Ohmi 2º andar
				Sábado	19:30-21:10	Seta-kita Kominkan
Hikone	Assoc.Intern. de Hikone		0749-22-5931	Fechada no momento. Consultar sobre a abertura da aula.		
	Smile	0749-24-7241	Domingo	10:00-11:30	Hikone-shi Nishi-chiku Kominkan	
		070-5661-7345	Segunda a sexta ① 9:30-10:50 ② 10:00-12:20 ③ 13:30-14:50 ④ 15:00-16:20 (exceto terça)		Innovation Office Nayashichi	
			Terça e sexta 9:00-10:20		Hikone-shi Asahinomori-chiku Komikan	
			Hikone Kokusai Koryukai VOICE		0749-23-3018 090-5156-6916	Sábado
Nagahama	Nagahama Unesco Kyokai		0749-65-6552	Quarta e sábado	19:00-20:30	Kokusai Bunka Koryu House GEO
	Tanoshii Nihongo		0749-63-4400	A combinar com o professor Possível fazer a reserva individual		
Omihachiman	Tanpopo	Kaneda Kyoshitsu	0748-26-7092	Sábado	19:00-21:00	Kaneda Community Center
		Azuchi Kyoshitsu				Azuchi Community Center
	Nakayoshi			Quarta e sábado	10:00-11:30	Kaneda Community Center
Kusatsu	Olive		077-565-9215	Sábado	19:00-20:40	Kirarie Kusatsu
	SHIPS		077-561-5110	Quarta e sexta	10:30-12:00	Tabunka Kyosei Shien Center
	Associação Intern. de Kusatsu Kizuna		077-561-2322	Sábado	10:20-12:00	Universidade Ritsumeikan, BKC/ on-line
	Centro de Japonês		070-2635-0952	① Sábado 13:30-17:00 ②・③ Consultar	① Kirarie Kusatsu ②on-line ② local arredor da estação de Kusatsu	
Moriyama	Moriyama Nihongo Kyoshitsu		077-583-4653	1º-3º Sábado	10:00-11:50	Moriyama Shimin Koryu Center
Ritto	RIFA Nihongo Kyoshitsu		077-551-0293	2º-4º Sábado	10:15-11:45	Community Center Taiho
Koka	Associação Internacional de Koka	* Ninja * Niji	0748-63-8728	Fechada no momento. Consultar sobre a abertura da aula.		
Yasu	YIFA Nihongo Kyoshitsu		077-586-3106	A combinar com o professor		Escritório da Assoc. Intern. de Yasu
Konan	Associação Internacional de Konan		0748-69-7530	Segunda	13:30-15:00	Ishibe Machizukuri Center
				Quarta	10:00-11:30	
				Sábado	19:00-20:30	Mito Machizukuri Center
	Caminhando		090-1448-3350	Fechada no momento。 Informe-se sobre a abertura da aula.		
Takashima	Assoc. Intern.de Takashima		0740-20-1180	A combinar com o professor		
Higashiomi	Yokaichi Nihongo Kyoshitsu		0748-22-6717	1º-2º-3º Domingo	13:30-15:00	Associação Internacional de Higashiomi
				Terça	10:00-11:30	
				Sábado	19:00-20:30	
Maibara	Maibara-shi Nihongo Kyoshitsu		0749-56-0577	Sábado	9:00-10:30	Maibara Kominkan
				Sábado	9:30-11:00	Maibara Shimin Koryu Plaza/ Santo kominkan
Aisho	Associação Internacional de Aisho-cho		070-5593-1769	Sáb, Dom ① 10:00-11:45 ② 13:30-15:00 ③ 15:15-16:45	Echigawa Kominkan	
On-line	ONRITANS		090-3655-6417	De regra, de segunda a sexta / Consultar		Aula por W E B ・ On-line (zoom)

Grupos de estudos e brincadeiras para crianças

O novo ano escolar está começando! Vamos todos nos esforçar nos estudos e nas brincadeiras! Em Shiga, existem vários grupos nos quais crianças estrangeiras podem estudar, brincar e comer juntas.



Nome do grupo	Conteúdo	Local	Período	Onde se informar
Aula de aprendizagem para crianças	Reforço escolar (principalmente para alunos de ensino fundamental 1)	Nagahama-shi Tabunka kyôsei kokusai bunka kôryû house GEO	Sábados 10:30 às 12:00	Assoc. Internacional de Nagahama (Nagahama Shimin Kokusai Kôryû Kyôkai) TEL: 0749-63-4400 geo@nifa.jp
Aula de japonês para crianças da Hikone UNESCO Kyôkai JUMP	Reforço escolar • Ensino de japonês • Cultura japonesa	Daigaku Satellite Plaza Hikone (AL Plaza Hikone 6º andar)	1ª, 3ª e 4ª Sábados 10:00 às 11:30	Assoc. UNESCO de Hikone (Hikone UNESCO Kyôkai) TEL: 0749-24-7974
World Amigo Club	Reforço escolar Ensino de japonês Lugar de aconchego	Ohmihachiman-shi Kaneda Community Center	Sábados 10:00 às 12:00 4x nas férias de verão 1x nas férias de inverno	world.amigo.club@gmail.com
Kancyan no chiisana ie	Aconselhamento escolar • Reforço escolar	Ohmihachiman-shi Kancyan no chiisana ie	A combinar com o professor	TEL: 090-3708-3315 srmq61299@nike.eonet.ne.jp
Higashiomi Amigo Kyôshitsu	Ensino de japonês • Reforço escolar • Cultura japonesa	Higashiomi-shi Hatopia Yôkaichi	Sábados 14:00 às 16:00	Secretaria de Educação de Higashiomi, (Higashiomi Kyôiku linkai, Shôgai Gakushû ka, Chiiki Gakkô Kyôdô Honbu) TEL 0748-24-5672
Aulas de línguas da América do Sul Camino Kyôshitsu Caminho Kyôshitsu	① Espanhol ② Português como língua materna I • II	Konan-shi Mito Machizukuri Center	09:30 às 11:00 Sábados ① 17:30 às 19:00 ② I : Terça-feira II : Sexta-feira	Assoc. Internacional de Konan (Konan-shi kokusai Kyôkai) TEL: 0748-69-7530
Caminhando	Ensino de japonês • Reforço escolar	Konan-shi ERUDI	Seg. e Qua. 19:00 às 21:00	TEL : 090-1448-3350 (Tratar com Kise)
Hiyori Terakoya Ôtsu	Reforço escolar • Reforço para exames de ingresso ao colégio ou universidades	Ôtsu-shi Seta Kôminkan 2º andar	Sábados 10:00 às 12:00	hiyori_o2@yahoo.co.jp
Aula de estudo para crianças	Reforço escolar para alunos de ensino fundamental 1 e 2	Koka-shi Koka-shi Machizukuri Katsudo Center Maroom	Sábados 14:00 às 16:00	Assoc. Internacional de Koka (Koka-shi Kokusai Kyôkai) TEL: 0748-63-8728 mifa@mx.biwa.ne.jp

Refeitórios multiculturais para crianças • Outros

SHIPS	Refeitório multicultural para crianças	Kusatsu SHIPS	4º sábado do mês 11:00 às 14:00	TEL: 077-561-5110
Kancyan no chiisana ie	Convivência Eventos com a comunidade (Refeitório para crianças)	Ohmihachiman Kancyan no chiisana ie	10 vezes por ano	TEL: 090-3708-3315

【 Shiga Foreign Residents Information Center 】
 【 Centro de Informação para Estrangeiros de Shiga 】
 【 Centro de Información para Extranjeros de Shiga 】
 【 Information Center para sa mga Dayuhang Residente ng Shiga 】
 【 Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài tỉnh Shiga 】
 【 Pusat Informasi untuk warga asing di Shiga 】

【 滋賀外国人相談センター 】

【 시가외국인상담센터 】

Free consultation
 そうだんむりょう
 相談無料！



Confidential
 ひみつ まも
 秘密は守ります

がいこくじんそうだんせんたー

しが外国人相談センター

こまったことは なんでも相談OK!

☎ 077-523-5646

✉ mimitaro@s-i-a.or.jp ☎ 077-510-0601

そうだん
 相談
 するときは

じかん
 時間

げつ きんようび
 月～金曜日 10:00～17:00

どにちしゅくじつ ねんまつねんし のぞ
 ※土日祝日、年末年始除く

ほうほう
 方法

でんわ めーる らいしよ
 電話 ☎ でも メール ✉ でも 来所 🚶 でも OK!

にほんご

English

Português

Español

Tagalog

Tiếng
Việt

Bahasa
Indonesia

中文

한국・
조선어



【 Shiga Intercultural Association for Globalization 】 【 Associação Internacional de Shiga 】
 【 Asociación Internacional de Shiga 】 【 Hiệp hội quốc tế tỉnh Shiga 】 【 Shigaken Kokusai Kyokai 】
 【 滋賀県国際協会 】 【 시가현 국제협회 】

しがけんこくさいきょうかい しーあ しがけん おおつし はま びあざ おうみ かい
 公益財団法人 滋賀県国際協会 (SIA) 内 (滋賀県大津市におの浜 1-1-20 ピアザ淡海 2 階)

Fonte: Gaikoku wo rutsu to suru kodomo to hogosha no tameno
「Koko shingaku gaidobukku」 ~ Shizuoka ken ban~
(Ed: Hamamatsu NPO netto waku centa)

「Shinro sentaku ni mukete (Osaka)」
(Ed: Kikoku tonichi jido seito gakko seikatsu sapoto jigyojikko iinkai)

Gaikokujin muke seikatsu johoshi 「Mimitaro」 N° 40.
(Shiga ken kokusai kyokai)

Chugaku seikatsu to shinro 2013 nendo ban,
Monbukagakusho gakushu shido Yoryo junkyo Shiga ken
(Shiga ken chugakko kyoiku kenkyukai shinro shido buhai
Nihon shinro shido kyokai kyohen)

※ A Edição 2021, é uma edição revisada da 1ª Edição “Orientação de Carreira 2005”
(editada em julho de 2005)

ORIENTAÇÃO DE CARREIRA

◆ 17ª EDIÇÃO 2021:

ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE SHIGA (agosto / 2021)

〒520-0801 OTSU-SHI NIONOHAMA 1-1-20 PIAZZA OHMI 2º andar.

TEL 077-526-0931 FAX 077-510-0601

E-mail info@s-i-a.or.jp URL <https://www.s-i-a.or.jp>

Facebook: <https://www.facebook.com/siabiwako>



◆ 1ª EDIÇÃO (2005):

**REUNIÃO DE PROMOÇÃO DA REDE DE APOIO AOS RESIDENTES ESTRANGEIROS
EMPREENHIMENTO DA COMISSÃO EXECUTIVA DE ORIENTAÇÃO DE CARREIRA.**